

SAINT AUGUSTINE PARISH | PARROQUIA SAN AGUSTIN

UNA FAMILIA DE FE
UNIDOS EN CRISTO

ONE FAMILY OF FAITH
UNITED IN CHRIST

SAINT AUGUSTINE CHURCH

10 CAMPFIELD AVE HARTFORD CT 06114

OFFICE HOURS | HORARIO : 9:00 AM- 2:30 PM MONDAY -FRIDAY

PHONE (860) 522 -7128 | FAX (860) 246 -1753

E-mail: staugustinehartford@gmail.com

MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

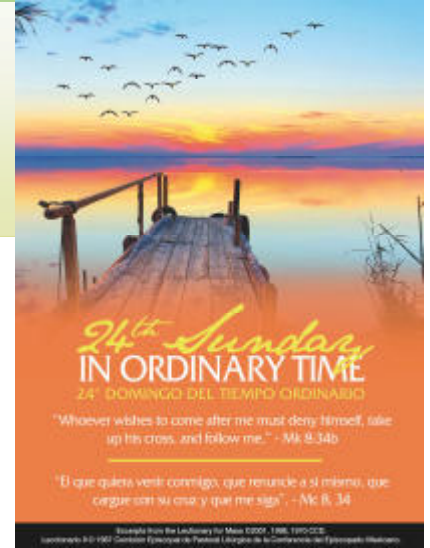
DAILY | DIARIO: 7:30 AM Monday - Friday (English) | Lunes -Viernes: (Inglés)

6:30 PM Tue. & Thurs. (Spanish) | Martes y Jueves (Español)

Saturday | Sabado: 8:00 AM English | Ingles 4:00 PM Vigil English | Ingles

Sunday | Domingo: 9:00 AM (English | Ingles 10:30 AM (Spanish | Español)

12:30 PM (Spanish | Español) | 5:00 PM (English | Ingles)



CLERGY | CLERO

Rev. Thomas J. Walsh, *Pastor*

Rev. José R. Linares Pagan, *Vicar*

Deacon Carmelo Hernandez, *Permanent Deacon*

OFFICE STAFF | PERSONAL DE LA OFICINA

Mrs. Bettina Gastello, *Secretary*

RELIGIOUS EDUCATION | EDUCACIÓN RELIGIOSA

Mrs. Mayra Ayala, *DRE Program* : (860) 249-3430

Mrs. Iris Ramos, *RCIA Program Coordinator*

Mrs. Griselle Hernandez, *RICA Program Coordinator*

BAPTISM | BAUTISMO

Please call Parish Office | *Por favor llamar la Oficina*

CONFESSIONS | CONFESIONES

St. Augustine | San Agustín:

Saturday 3:00 PM or by appointment

VOCATION DIRECTOR | DIRECTOR

VOCACIONAL

Rev. Michael Casey, *Vocation Director*

(860) 242-5573 | www.hartfordpriest.com

La Parroquia les da la bienvenida y fomenta nuestra participación en sus actividades litúrgicas y sociales como feligreses. Se pide a todos los feligreses que estén registrados en la parroquia completando un formulario censal y que utilicen el sistema de recolección de sobres o que den en línea. Esta es la única manera de verificar que uno es un feligrés activo para la asistencia de matrícula de la Escuela Católica o para cartas de recomendación.

MARRIAGE | MATRIMONIO

PLEASE CALL THE PARISH OFFICE 6 MONTHS IN ADVANCE TO MAKE AN APPOINTMENT WITH THE PRIEST.

POR FAVOR DE LLAMAR A LA OFICINA DE LA PARROQUIA 6 MESES ANTES.

PRAYER LINE | LINEA DE ORACIÓN

Mrs. TERESA ROSARIO, (860) 818-9948

ENGLISH / SPANISH



The Parish welcomes you and encourages your participation in its liturgy and social activities as a parishioner. All parishioners are asked to be registered with the parish by completing a census form and to use the envelope collection system or to give on-line. This is the only way to verify that one is an active parishioner for Catholic School tuition assistance or for letters of recommendation.

Remember to visit Us Online:

www.staugustinehtfd.org



Follow us also on Facebook/ Misa en Español
Sabados a las 4:30 PM

WELCOME | Visit Us Online: www.staugustinehtfd.org | BIENVENIDO



Saturday, September 11

8:00 AM Rev Edward J Donnelly
 4:00 PM Well being of Bob Ferell req. Maria Rivera

Sunday, September 12

9:00 AM Maria Romanelli
 10:30 AM +Manuel Carrion req. Maria Carrion & fam.
 12:30 PM Cesar A. Benavides (B-day) req. mother
 Well being of Marisol Lopez req. mother
 +Hector Lopez req. mother
 5:00 PM +Valentino Raimondi req. Carter family

Monday, September 13

7:30 AM Marion T. Karwacki

Tuesday, September 14

7:30 AM +Emmanuel Migliore req. wife & children
 6:30 PM +Maximo y Virginia Romani/Eduardo y Eva
 Macedo/Arsenio Rivera y Henry Luna req.
 hijos y nietos

Wednesday, September 15

7:30 AM +Bruno Nowak req. Mrs Bruni

Thursday, September 16

7:30 AM Edward J Donnelly
 6:30 PM Well being of Julia Yolanda Moran req. fam.

Friday, September 17

7:30 AM +Lanti Ruiz req. family

Saturday, September 18

8:00 AM Rev Robert E. Shea
 4:00 PM Pasquale Gallitto (Anniv. Mass) req. family

Sunday, September 19

9:00 AM Well being of Eugene req. Alex & Jan
 10:30 AM + Aurelia Quintero & Saul Guzman req.
 familia
 Carmen Caquias req.hijos
 12:30 PM +Clotilde Cotto req. Hijos Elizabeth Torres &
 Familia
 +Juan Roman req. Mary Roman
 5:00 PM +Fernando Nunes req. wife & children

SANTUARY LAMP

The Sanctuary Lamp is lit this week for the
 Glory of God and for: Saint Augustine
 Parishioners



Offertory:

August 28—29	
Weekly Collection:	\$3,364.00
Second Collection:	\$1,738.00
Online Giving :	\$567.00
Total:	\$5,669.00

Thank you for your Generosity! | Gracias por su Generosidad!

READINGS FOR THE WEEK OF SEPTEMBER 12, 2021

Sunday: Is 50:5-9a/Ps 116:1-2, 3-4, 5-6, 8-9 [9]/Jas 2:14-18/Mk 8:27-35
Monday: 1 Tm 2:1-8/Ps 40:7-8a, 8b-9, 10, 17 [1Cor 11:26b]/Lk 7:1-10
Tuesday: Nm 21:4b-9/Ps 78:1bc-2, 34-35, 36-37, 38 [cf. 7b]/Phil 2:6-11/
 Jn 3:13-17
Wednesday: 1 Tm 3:14-16/Ps 111:1-2, 3-4, 5-6 [2]/Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35
Thursday: 1 Tm 4:12-16/Ps 111:7-8, 9, 10 [2]/Lk 7:36-50
Friday: 1 Tm 6:2c-12/Ps 49:6-7, 8-10, 17-18, 19-20/Lk 8:1-3
Saturday: 1 Tm 6:13-16/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5 [2]/Lk 8:4-15
Next Sunday: Wis 2:12, 17-20/Ps 54:3-4, 5, 6-8 [6b]/Jas 3:16—4:3/Mk 9:30-37

Sunday Gospel / Evangelio del dia domingo

Jesus and his disciples set out for the villages of Caesarea Philip-
 pi. Along the way he asked his disciples, "Who do people say that
 I am?" They said in reply, "John the Baptist, others Elijah, still oth-
 ers one of the prophets."
 And he asked them, "But who do you say that I am?" Peter said to
 him in reply, "You are the Christ." Then he warned them not to tell
 anyone about him. He began to teach them that the Son of Man must
 suffer greatly and be rejected by the elders, the chief priests, and
 the scribes, and be killed, and rise after three days. He spoke this
 openly. Then Peter took him aside and began to rebuke him. At this
 he turned around and, looking at his disciples, rebuked Peter and
 said, "Get behind me, Satan. You are thinking not as God does, but
 as human beings do." He summoned the crowd with his disciples
 and said to them, "Whoever wishes to come after me must deny
 himself, take up his cross, and follow me. For whoever wishes to
 save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake and
 that of the gospel will save it."

En aquel tiempo, Jesús y sus discípulos se dirigieron a los
 poblados de Cesarea de Filipo. Por el camino les hizo esta
 pregunta: "¿Quién dice la gente que soy yo?" Ellos le contestaron:
 "Algunos dicen que eres Juan el Bautista; otros, que Elías; y otros,
 que alguno de los profetas". Entonces él les preguntó: "Y ustedes
 ¿quién dicen que soy yo?" Pedro le respondió: "Tú eres el Mesías".
 Y él les ordenó que no se lo dijeran a nadie. Luego se puso a expli-
 carles que era necesario que el Hijo del hombre padeciera mucho,
 que fuera rechazado por los ancianos, los sumos sacerdotes y los
 escribas, que fuera entregado a la muerte y resucitara al tercer
 día. Todo esto lo dijo con entera claridad. Entonces Pedro se lo llevó
 aparte y trataba de disuadirlo. Jesús se volvió, y mirando a sus
 discípulos, reprendió a Pedro con estas palabras: "¡Apártate de mí,
 Satanás! Porque tú no juzgas según Dios, sino según los hom-
 bres". Después llamó a la multitud y a sus discípulos, y les dijo: "El
 que quiera venir conmigo, que renuncie a sí mismo, que cargue con
 su cruz y que me siga. Pues el que quiera salvar su vida, la perderá;
 pero el que pierda su vida por mí y por el Evangelio, la salvará".

LETTER FROM FATHER WALSH

In addition to repairing the steps to entrances to the church, we have been able to replace or repair the gutters and the downspouts to the rectory and the church. The original downspouts were made of copper, but many of them were stolen. The new downspouts are made of aluminum, and aluminum is rather cheap. Therefore, it is unlikely that thieves go to the trouble to steal these downspouts. In addition, the downspouts are necessary to protect the buildings from flooding and from other damage that water causes (including damage to the church steps).



MENSAJE DEL PADRE WALSH

Además de reparar los escalones de las entradas a la iglesia, hemos podido reemplazar o reparar las canaletas y bajantes de la rectoría también de la iglesia. Los bajantes originales estaban hechos de cobre, pero muchos de ellos fueron robados. Los nuevos bajantes están hechos de aluminio y el aluminio es bastante económico. Por lo tanto, es poco probable que los ladrones se tomen la molestia de robar estos bajantes. Además, los bajantes son necesarios para proteger los edificios de las inundaciones y de otros daños causados por el agua (incluidos los daños a los escalones de la iglesia).

English Classes



The House of Bread's Jubilee House ESOL Program is now enrolling new students in our English classes. Each student meets individually with a tutor one or two mornings per week. Classes are offered Monday through Thursday, 9:30 to 11:30 at 40 Clifford Street in Hartford. Stop by or call 860-247-3030 for more information.

Clases de inglés

El programa de ESOL Jubilee House de House of Bread ahora está inscribiendo a nuevos estudiantes en nuestras clases de inglés. Cada alumno se reúne individualmente con un tutor una o dos mañanas por semana. Las clases se ofrecen de lunes a jueves, de 9:30 a 11:30 en 40 Clifford Street en Hartford. Visítenos o llame al 860-247-3030 para obtener más información.

Group Meetings/ Activities Schedule (Church Hall)
En el salon Parroquial
Semana de Lunes 13 de Septiembre a Sabado 18 de Septiembre

Lunes 10:30 am	Grupo Santa Monica
Lunes 7:00 pm	Circulo De Oración
Martes 7:00 pm	Reunion de Juan 23
Sabado 7:00 pm	Cursillo de Ultreya

"The ABCs of Annulment" will be offered on Saturday, September 18, at 10:00AM to Noon in the Church Hall of St. Augustine Church. 10 Campfield Ave Hartford CT 06114 "ABCs of Annulment" event is open to all at no cost. Participants will receive a folder with the required printed materials. No registration is required. For further information call Br. Larry at (475) 221-8464 or email him at brolarlus300@gmail.com

"El ABC de Anulación" se ofrecera el sábado, 18 de septiembre, a las 10:00 AM hasta mediodía en el Salón de la Iglesia de de San Agustín, 10 Campfield Avenue, Hartford. El evento "ABC de anulación" está abierto a todos sin costo alguno. Los participantes recibirán una carpeta con los materiales impresos requeridos. No es necesario registrarse. Para obtener más información, llamar a H. Larry al (475) 221-8464 o envíe un correo electrónico a brolarlus300@gmail.com

PROGRAMA FACEBOOK VIGESIMA
CUARTA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO

Septiembre 13 - 19/2021.

- Lunes/13 >7:30am – Mass (English)
- Martes/14 >7:30am – Mass (English)
 >5:30pm – **Exposición y Adoración/Santísimo**
 >6:30pm – Misa (Español)
- Miércoles/15 >7:30am – Mass (English)
 >10:00am – **Reflexión Primera Parte:**
"¿Qué secretos esconde el Libro del Apocalipsis?"
 >P. José R. Linares Pagán
- Jueves/16 >7:30am – Mass (English)
 >6:30pm – Misa (Español)
- Viernes/17 >7:30am – Mass (English)
- Sábado/18 >8:00am – Mass (English)
 >3:00pm a 4:00pm **CONFESIONES**

MISAS: DOMINGO DE LA VIGESIMA QUINTA
SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO

- >4:00pm – Vigil Mass (English)
 >4:30pm – Misa Vigilia **Facebook** (Español)
- Domingo/19 >9:00am – Mass (English)
 >10:30am – Misa (Español)
 >12:30pm – Misa (Español)
 >5:00pm – Mass (English)

"A Family Owned & Operated Business Since 1947!"
JOSEPH ABBATE
 Plumbing & Heating Contractors

Call **860-527-0086**

- Water Heaters
- Garbage Disposals
- Gas Fireplace Logs
- Gas/Oil Boilers
- Drain/Sewer Cleaning
- Toilets/Sinks/Faucets

Repairs, Service & Installation

230 Wethersfield Ave. Hartford, CT

LIC #P203371 & LIC #S308971



FARLEY-SULLIVAN FUNERAL HOME

34 Beaver Road
 Wethersfield
860-563-9999



825 Park St. • Hartford

**WE BUY GOLD - WE SELL GOLD
 WE SELL & REPAIR JEWELRY**

860-278-4011

www.lozadajewelry.com



Bravo Supermarket
 685 Maple Ave., Hartford
860-293-1354
 bravosupermarkets.com

Plan of Safe Care

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

cdi.211ct.org/capta



Zayas Law Firm

HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

RICHARD L. ZAYAS



Attorney At Law

860-278-0820

rlz@zayaslaw.com

20 Grand Street, Hartford, CT



Together in Faith!
CHOOSE ST. GABRIEL SCHOOL

(PreK ages 3 & 4, K thru 8th grade)

Have faith in our school. Christian Values, Academic Excellence, Nurturing Culture, 5 days a week in-person learning.

www.stgabrielschool.org
860-688-6401 Windsor

James McManus-Perez

Licensed Real Estate Salesperson

BUYING OR SELLING? COMPRANDO O VENDIENDO?

347-776-8312

jamesmcmanusperez@bhhsne.com

Our Network Knows Great Homes.

Residential Real Estate Specialist

Languages: English, Spanish

Licensed in Connecticut & Florida



BERKSHIRE HATHAWAY | New England Properties
 Home Services

970 Farmington Avenue • West Hartford, CT 06107

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Justin Cooper** to place an ad today!
jcooper@4LPi.com or **(800) 477-4574 x7903**



The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

www.ccacem.org

Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield
 860-242-0738

St James Cemetery, Manchester
 860-646-3772

Holy Cross Cemetery, Glastonbury
 860-646-3772

St Mary Cemetery, New Britain
 860-225-1938

St Mary Cemetery, East Hartford
 860-646-3772

St Bridget Cemetery, Manchester
 860-646-3772

We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

